

## ÉCONOLOGIS

### A free service for low-income households

The Energy Quebec Transition program, Éconologis, is back for the 2021-2022 season. Thousands of low-income households benefit each year from energy efficiency advice and services that allow them to better prepare for winter while improving the comfort of their homes.

Éconologis has two components. The first includes practical tips for saving on heating and electricity and performing light work to cope with winter, such as window caulking, weatherstripping installation, electrical outlet insulation, etc. The second part provides for the replacement of mechanical thermostats for electronic programmable one or not, under certain conditions.

To benefit from the Éconologis program, the participant must meet the pre-tax income thresholds. For component 2, they must also receive an energy bill for heating their home. Finally, no occupant of the dwelling may have been visited by an advisor as part of the Éconologis program or a similar program managed by Energy Transition Québec, within the last five years or the last three years if he has moved.

For more information on the eligibility criteria and to make an appointment with an advisor, contact ACEF Estrie at 819 563-1585 or call Energy Transition Québec at 1 866 266-0008. For full details go to [Quebec.ca/econologis](http://Quebec.ca/econologis).

[www.transitionenergetique.gouv.qc.ca/residentiel/programmes/econologis](http://www.transitionenergetique.gouv.qc.ca/residentiel/programmes/econologis)

Éconologis is a seasonal program offered from October 2021 to March 2022 that provides personalized advice and products related to energy efficiency at home, regardless of the form of energy used.

In the Eastern Townships, the program is delivered by the Association coopérative d'économie familiale (ACEF Estrie), which focuses on defending and promoting the rights and interests of consumers with a particular concern for low- and middle-income households.

Source :

Hugo Payeur 819 563-8144 Program Coordinator  
Éconologis, région de l'Estrie Licence R.B.Q. # 5650-3352-01



## Cleveland Novembre 2021

### Élections municipales 2021 — Résultat

Pour les résultats officiels:

[www.cleveland.ca/election-municipale-2021/](http://www.cleveland.ca/election-municipale-2021/)

Tous élus sans opposition: • M. Herman Herbers - Maire

- M. Daniel Braun - district 1
- M. Fernand Leclerc - district 2
- M. Francis Malenfant - district 3
- Mme Audrey Mailhot - district 4
- Mme Sylvie Giroux - district 5



Nous aimerions remercier M. Johnny Vander Wal pour ses 22 dernières années de loyaux services et d'implication dans la municipalité, ainsi que M. Éric Courteau pour ses 8 dernières années d'implication et de loyaux services! Merci pour tout!

*«J'aimerais vous remercier, au nom du conseil municipal, pour la confiance que vous placez dans votre conseil et l'administration de la municipalité du Canton de Cleveland. Je suis très fier de constater l'ajout d'une seconde voix féminine autour de la table du conseil et de remarquer également que l'âge médian s'y est abaissé !*

*Nous poursuivrons notre engagement et nos interventions envers nos citoyens (jeunes et moins jeunes) déjà établis à Cleveland et nous désirons séduire et attirer de nouveaux arrivants sur notre territoire et leur garantir les meilleurs services possibles. Nous sommes conscients que nos citoyens sont directement concernés par l'impact des décisions de leurs élus sur leur vie quotidienne. Nos priorités demeurent l'entretien et la sécurité de nos chemins, la prestation de services en loisirs et en parcs, le support à nos OBNL (Organismes à but non lucratif) et diverses organisations sportives et culturelles. Tout ceci, en respectant la capacité de payer des Clevelandais(es) et en nous assurant d'investir judicieusement les taxes perçues et d'assurer la meilleure qualité des services que la municipalité leur fournit ». M. Herman Herbers, Maire.*

### Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière  
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0  
Tél. : 819 826-3546  
Fax : 819 826-2827  
Suivez-nous sur Facebook



## COLLECTE DE MATIÈRES ORGANIQUE (BAC BRUN)

3 règles simples : Ça se mange ? C'est en papier ou en carton ? C'est un résidu de jardin ?

► Ça va dans le bac brun, c'est si simple !

**Voici un rappel de certaines matières acceptées ou non!**



### Matières acceptées

- ◆ Résidus de table
- ◆ Cendres froides
- ◆ Litière et excréments d'animaux
- ◆ Cheveux, poils, plumes
- ◆ Feuilles mortes
- ◆ Viandes, poissons, coquilles et os

### Matières refusées

- ◆ Résidus de construction
- ◆ RDD (résidus domestiques dangereux)
- ◆ Essuie-tout ayant été en contact avec des produits chimiques
- ◆ Aucun sac de plastique
- ◆ Roche, gravier, pierre

**Prendre note que le service de collecte de matières organiques est prévu au mois à partir de décembre jusqu'au mois de mars (le deuxième lundi du mois)**

## COLLECTE DES DÉCHETS

Le service de collecte des déchets est prévu désormais au mois! (du mois d'octobre au mois d'avril)

Les dates à venir : • le 11 novembre; • le 9 décembre ;  
→ les dates pour 2022 ne sont pas encore déterminées.



## ÉVOLUTION DE LA CONNEXION INTERNET SUR NOTRE TERRITOIRE

Pour plus d'information sur la connexion à internet haute vitesse, veuillez communiquer directement avec CoopTel : Service à la clientèle [1 888-532-2667 \(COOP\)](tel:18885322667). Aussi nous vous invitons à consulter notre site web pour un suivi des avancements! Dans la section: Citoyens / Services / Internet.

## SIGNALEMENT

Un luminaire défectueux, une signalisation manquante, une route brisée, etc. Appelez au bureau municipal pour nous en informer afin que nous puissions y remédier dans les meilleurs délais. Votre collaboration aide de façon évidente à diminuer les frais et les ennuis !

## MUNICIPAL COMMITTEES

In order to ensure the sound management of the municipality and to offer services that meet the needs of citizens, the following work committees have been created.

Here are the municipal committee of your municipality:

### FIRE AND CIVIL SECURITY :

Mr. Fernand Leclerc  
Mr. Daniel Braun  
Mr Herman Herbers  
Mr. Camille Auble  
(substitute): Ms Sylvie Giroux

### INTERMUNICIPAUX ACTIVITIES:

Mr. Francis Malenfant  
Mr. Daniel Braun  
Mr. Herman Herbers  
Mr. Camille Auble

### PUBLIC WORKS DEPARTMENT:

Mr. Charles Brochu  
Mr. Fernand Leclerc  
Mr. Herman Herbers  
Mr. Camille Auble

### SOCIAL ECONOMICS AND LIBRARY

Ms Sylvie Giroux  
Ms Audrey Mailhot  
Mr. Herman Herbers  
Mr. Camille Auble

### ADMINISTRATION:

Ms Sylvie Giroux  
Mr Daniel Braun  
Mr. Herman Herbers  
Mr. Camille Auble

### RECREATION :

Ms Marie-Claude Juneau Poudrier  
Ms Audrey Mailhot  
Mr. Francis Malenfant  
Ms Sylvie Giroux  
Ms Francesca Lebrasseur  
Mr. Herman Herbers  
Mr. Camille Auble



## **CIVILE SECURITY — SIMULATION OF AN EMERGENCY SITUATION**



Organisation intermunicipale de  
sécurité civile de la région de  
Richmond

Saturday, October 23, 2021 at 9am, a simulation of an emergency situation began. requesting the application of the Intermunicipal Emergency Preparedness Plan (IDPP) of the Richmond Region Intermunicipal Emergency Preparedness Organization (OIMSC) regrouping the Ville de Richmond and the municipalities of Cleveland, Melbourne and Ulverton.

The exercise simulating a collision causing a spill between a truck and a train carrying several hazardous materials. The simulation took place on Highway 143 in the Township of Cleveland.

This exercise allowed all municipal and provincial parties to participate and collaborate in solving the challenges that gradually happened throughout the day. Nearly sixty responders were mobilized in the field and at the emergency measures coordination center to participate in this simulation.

This type of exercise serves as training and is intended, among other things, to enable each of the emergency departments to assess, adjust and ensure that the emergency plan is always up to date and ready in the event of an incident.

Hence the importance of registering for the alert system in order to be notified in the event of a climatic event, an environmental event, an accident or any other event that requires a general alert to citizens. You can register on our website: [www.cleveland.ca](http://www.cleveland.ca) (in the section: Citizens / Security / Alert)

## **The importance of getting a permit**

Did you know that it is MANDATORY to get a permit in order to do work/renovations in your home? A permit allows you to leave a legal trace of what has been done as work on your property. Here is a partial list of work that requires a permit: bathroom renovation, addition of a patio, roof change, exterior cladding change, installation of a swimming pool/spa, addition of a building (garage), etc. If in doubt, contact the building inspector to check if your projects require a permit!

## **POUR RÉCUPÉRER MES PILES, C'EST À L'HÔTEL DE VILLE !**

Vous n'avez plus aucune raison de jeter vos piles et téléphones cellulaires à la poubelle. En effet, toutes les municipalités de la MRC ont au moins un endroit où vous pouvez vous en débarrasser gratuitement.



## **ÉCOCENTRE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS**

L'Écocentre est ouvert jusqu'au 27 novembre prochain pour récupérer différents matériaux: meubles, matériaux de construction, matériel informatique, plastiques agricoles. Pour informations: 819 845-2544 ou 819 826-6505 poste 21

**AUCUN téléviseur ou autre électroménager n'est accepté au garage municipal ou sur le bord de la route, VOUS DEVEZ ALLER À L'ÉCOCENTRE !**  
**Merci de votre collaboration !**

## **CONSEILS—PRÉVENTION DES INCENDIES**

### **Les appareils de chauffage électrique**

Un court-circuit, une défaillance électrique ou un appareil placé à proximité d'un combustible sont les causes principales des incendies d'appareils de chauffage individuels fixes et d'unités centrales de chauffage.

Lorsque vous utilisez un appareil de chauffage électrique, veillez à respecter les quelques consignes suivantes :

- Assurez-vous que l'intérieur des plinthes est vide de tout objet, comme du papier journal, et éloignez tout ce qui pourrait s'y retrouver accidentellement.
- Ne pas utiliser de chauffe-électrique dans un espace humide ou dans un endroit où l'appareil pourrait recevoir de l'eau, comme dans la salle de bain.
- Les appareils de chauffage portatifs doivent être munis :
  - \* d'un interrupteur qui fermera automatiquement l'appareil en cas de surchauffe;
  - \* d'un interrupteur qui fermera automatiquement l'appareil s'il se renverse.



## **SERVICE D'INSPECTION ET DE RAMONAGE DES CHEMINÉES**

Il est important de faire ramoner votre cheminée annuellement! Nous vous invitons à consulter le site web de la municipalité (dans la section: Citoyens / Services / Service Incendie) une liste de ramoneurs y est inscrite. Vous pouvez aussi simplement venir nous voir au bureau municipal pour une copie de la liste!

*\*Prendre note que la liste est à titre informatif seulement et la municipalité du Canton de Cleveland n'a aucun lien ou contrat avec les entrepreneurs mentionnés!*



## **STATIONNEMENT INTERDIT**

Il est défendu de stationner un véhicule dans les rues / routes de la municipalité pendant la période de déneigement, soit du 15 novembre au 31 mars de 24h à 7h.



## MARCHÉ DE NOËL - CHEZ LUSSIER-BELGIANS

Le **samedi 4 décembre** aura lieu un Marché de Noël d'artisans québécois chez Lussier-Belgians. Vous y retrouverez des artisans et exposants d'ici pour compléter vos emplettes des fêtes et plein de surprises pour les enfants vous attendent.

Promenade en carrioles accompagnées des incontournables: vin chaud, chocolat chaud, biscuits aux pains d'épices et bien sûr le Père-Noël, Mère-Noël et leurs reines seront aussi présents!!

C'est un évènement à ne pas manquer de 10h à 16h au 442, route 243 nord à Cleveland.

La municipalité du Canton de Cleveland est fière d'encourager la reprise d'activité dans la région.



## ARRIVÉE DU PÈRE-NOËL AU CENTRE-VILLE DE RICHMOND

Une parade illuminée de Noël aura lieu, **samedi 4 décembre en soirée**.

Dès 18h30 les résidents de la municipalité du Canton de Cleveland, ainsi que les résidents de Richmond et Melbourne sont invités au centre-ville de Richmond pour célébrer l'arrivée du Père-Noël.

Le point de départ sera au 425, 7e Avenue Sud et le défilé accompagnera le Père-Noël jusqu'à la Place René Thibault pour célébrer les festivités du temps des fêtes en commençant par l'illumination d'un magnifique sapin de Noël.

Thé et café chauds vous seront servis au Bureau d'accueil touristique du Pays de l'arboise.

Les festivités se continueront le dimanche 5 décembre avec le Père-Noël et la distribution des cadeaux pour les plus petits.

Le conseil municipal est fier de participer à cet évènement festif.



## Formation des élus :

Le 25 octobre dernier, une formation a eu lieu à la municipalité par Me Johanne Brassard, elle s'adressait aux nouveaux et anciens élus et portait sur leurs rôles et responsabilités. Me Brassard compte plusieurs années d'expérience en tant qu'avocate dans le domaine municipal, ce fut une formation fort intéressante pour tous!

De plus, en vertu de la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale, une formation obligatoire sur le comportement éthique sera suivie par les nouveaux élus en poste.



## *La fête de Noël*

Despite the pandemic, the municipal council is keen to organize something special for the holiday season! A Christmas party will be held for the residents of Cleveland on Saturday, December 11 at the Town

hall.

You are invited for a festive afternoon from 1pm to 4pm. Santa Claus will be present and a gift will be given to the children present. Hot chocolate, coffee and snacks will be served. All in a Christmas setting!

**Reserve your afternoon !!!**



## SCHOLARSHIPS

On Saturday, October 30, 2021, the Mayor, Mr. Herman Herbers, accompanied by Mr. Fernand Leclerc, Councillor of District # 2, as well as Mr. Charles Brochu, Councillor of District # 6, gave out the scholarships awards.

- The recipient of the scholarship for Richmond Regional High School is Kolton Crack and for École du Tournesol it is Grégoire Poirier, everyone earned a \$250 scholarship to continue their post-secondary education!
- Kolton Crack will pursue his studies in *Farm Management and Technology* program at Macdonald College (McGill)
- Grégoire Poirier will pursue his studies in *Business Management* at the Cegep de Sherbrooke!

Congratulations to the two winners and enjoy your future studies. The municipality of Cleveland is proud to encourage our youth.



## CHRISTMAS MARKET - AT LUSSIER-BELGIANS

On Saturday, December 4th there will be a Christmas Market at Lussier-Belgians. You will find local craftsmen exhibiting their arts and crafts here and available to help you finish your Christmas shopping and there will be many surprises for the children.

Carriage rides accompanied with the essentials: mulled wine, hot chocolate, gingerbread cookies and of course Santa Claus, Mrs. Claus and their reindeer will also be present!!

It's an event not to be missed from 10 a.m. to 4 p.m. at 442, route 243 north in Cleveland.

The municipality of Cleveland is proud to encourage the uptake of activities in the region.



## La fête de Noël

Malgré la pandémie, le conseil municipal tient à organiser quelque chose de spécial pour le temps des fêtes!

Une fête de Noël sera organisée pour les résidents du Canton de Cleveland **le samedi 11 décembre** au bureau municipal.

Vous êtes invités pour une après-midi festive de 13h à 16h.

Le Père-Noël sera présent et un cadeau sera remis aux enfants présents.

Chocolats chauds, cafés et collations vous seront servis.

Le tout dans un décor de Noël!

### Réservez votre après-midi !!!

Une édition spéciale du jaseur vous sera acheminé sous peu avec plus de détails...



## THE ARRIVAL OF SANTA CLAUS ON MAIN STREET IN RICHMOND

An illuminated Christmas parade will take place on Saturday evening, December 4. Starting at 6:30 p.m., residents of the Municipality of Cleveland, as well as residents of Richmond and Melbourne are invited to downtown Richmond to celebrate the arrival of Santa Claus.

The starting point will be at 425, 7th Avenue South and the parade will take Santa to Place René Thibault to celebrate the holiday festivities starting with the lighting of a beautiful Christmas tree.

Hot coffee and tea will be served at the Tourist office 'Pays de l'ar-doise.'

The festivities will continue on Sunday December 5 where Santa will distribute gifts to the tiny tots.

The municipal council is proud to participate in this festive event.



## BOURSES D'ÉTUDES

Ce samedi 30 octobre 2021, le Maire, M. Herman Herbers, accompagné de M. Fernand Leclerc, conseiller du district # 2, ainsi que M. Charles Brochu, conseiller du district # 6, ont procédé à la remis des bourses d'études.

Le bénéficiaire de la bourse d'études pour l'école **Richmond Regional High School** est **Kolton Crack** et pour l'école du **Tournesol** c'est **Grégoire Poirier**, chacun se mérite une bourse d'études de 250\$ pour la poursuite de leurs études postsecondaires!

- Kolton Crack poursuit ses études en *Farm Management and Technology program* à Macdonald College (McGill)
- Et Grégoire Poirier quant à lui poursuit ses études en *gestion de commerce* au Cégep de Sherbrooke!

Félicitations aux deux gagnants et bonne continuité dans vos études!

Le Canton de Cleveland est fier de participer au développement de nos jeunes.



## Training of elected officials:

On October 25 a training course was given by Me Johanne Brassard at the municipal office, she addressed all the new and old elected officials about their roles and responsibilities.

Me Brassard has many years of experience as a lawyer in the municipal field, it was an extremely interesting course for all!

In addition, under the Act respecting ethics and professional conduct in municipal matters, mandatory training on ethical behaviour will be followed by the new elected officials.

## SÉCURITÉ CIVILE — SIMULATION D'UNE SITUATION D'URGENCE



Organisation intermunicipale de  
sécurité civile de la région de  
Richmond

Samedi le 23 octobre 2021 à 9 h, débutait une simulation de situation d'urgence requérant l'application du Plan intermunicipal de sécurité civile (PIMSC) de l'Organisation intermunicipale de sécurité civile (OIMSC) de la région de Richmond regroupant la ville de Richmond et les municipalités de Cleveland, de Melbourne et d'Ulverton.

L'exercice simulant une collision avec déversement entre un camion et un train transportant plusieurs citernes de matières dangereuses s'est déroulé sur la route 143 dans le Canton de Cleveland.

Cette journée d'exercice a permis à l'ensemble des intervenants municipaux et provinciaux de participer et de collaborer à la résolution des défis qui se sont présentés progressivement au courant de la journée. C'est près d'une soixantaine d'intervenants qui étaient mobilisés sur le terrain et au centre de coordination des mesures d'urgence pour participer à cette simulation.

Ce type d'exercice sert de formation et vise entre autres à permettre à chacun des services d'urgences d'évaluer, d'ajuster et de s'assurer que le plan des mesures d'urgence est toujours à jour et prêt si un incident devait survenir.

De là l'importance de vous inscrire au système d'alerte afin d'être avisé en cas d'évènement climatique, environnement, accident ou tous autres évènements qui nécessite une alerte générale aux citoyens. Vous pouvez vous inscrire sur notre site web: [www.cleveland.ca](http://www.cleveland.ca) (dans la section: Citoyens / Sécurité / Alerte)

## L'importance de prendre un permis :

Saviez-vous qu'il est OBLIGATOIRE de prendre un permis afin de faire des travaux/rénovations chez vous? Un permis permet de laisser une trace légale sur ce qui a été fait comme travaux sur votre propriété. Voici une liste non exhaustive des travaux qui nécessitent un permis : rénovation salle de bain, ajout d'un patio, changement de la toiture, changement du revêtement extérieur, installation d'une piscine/spa, ajout d'un bâtiment (garage), etc. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter l'inspecteur en bâtiment pour vérifier si vos projets nécessitent un permis!

## RECYCLE YOUR BATTERIES AT THE TOWN HALL

You no longer have a reason to throw your old batteries and cellular phones in the garbage. In fact, all the municipalities in the MRC have an area for you to bring them free of charge.



## ECOCENTRE - VAL-SAINT-FRANÇOIS

The Ecocentre is open until November 27. You can recycle all kinds of different materials : furniture, construction material, electronics, farm plastic, etc. For more information: 819 845-2544 or 819 826-6505 ext. 21

**NO televisions, or home appliances are accepted at the municipal garage or on the side of the road, YOU MUST TAKE THEM TO THE ECOCENTRE!**  
**Thank you for your cooperation!**

## FIRE PREVENTION

### **Electric heaters**

A short circuit, an electrical failure or a device placed near fuel, are the main causes of fires with space heaters and central heating units.

When using an electric heater, be sure to follow these guidelines:

- Make sure to remove any objects, like paper etc. from the inside of your baseboards, and distance articles that could accidentally come in contact.
- Do not use electric space heaters near water or where it could come into contact with water, such as the bathroom .
- All portable electric heater must have:
  - \* a switch that will automatically close the device in case of overheating;
  - \* a switch that will automatically close the device if it flips over.



## CHIMNEY INSPECTION AND CLEANING

*It is important to have your chimney swept annually! Please visit the municipal website (under: Citizens / Services / Fire Department) a list of chimney sweepers is registered. You can also stop by the office to pick up a copy of the list!*



## NO PARKING

It is prohibited to park a vehicle on municipal streets/roads during the snow removal period, being from November 15 to March 31 from midnight to 7a.m.



## **ORGANIC WASTE PICK UP (BROWN BIN)**

3 simple rules: Is/was it edible ? Is it paper/cardboard ? Is it weeds or plants from the garden?

► If yes, then it goes in the brown bin, it's that simple !

### **Here is a list of accepted and refused waste!**

#### **Accepted**

- ◆ Leftovers
- ◆ Cold ashes
- ◆ Litter and animal excrements
- ◆ Hair, fur, feathers
- ◆ Dead leaves
- ◆ Meat, fish, shells and bones

#### **Refused**

- ◆ Construction materials
- ◆ HHW (household hazardous waste)
- ◆ Paper towels soiled with toxic chemicals
- ◆ Plastic bags
- ◆ Rocks, gravel, stones



**Please note that the organic waste pick up is scheduled once a month, starting in December until March. (the second Monday of the month)**

## **Garbage pick up**

As of now garbage pick up is scheduled once a month (from October to April)

Upcoming dates : • November 11; • December 9;  
→ 2022 date have not yet been determined.



## **THE EVOLUTION OF INTERNET CONNECTION IN OUR AREA**

For more information on high speed internet connection, please communicate directly with Cooptel : Customer service [1 888-532-2667 \(COOP\)](tel:18885322667). You can also visit our website to follow the advancement of installations. Under the section: Citizens / Services / Internet.

## **Reporting**

If you notice a defective street light, a missing road sign, or any kind of road damage, please call the Municipal office to let us know so that we can remedy the situation as soon as possible. Your collaboration helps reduce costs and problems!

## **COMITÉS MUNICIPAUX**

Afin d'assurer la saine gestion de la municipalité et d'offrir des services qui répondent aux besoins des citoyennes et citoyens, des comités de travail ont été créés.

Voici les comités municipaux de votre municipalité :

### **INCENDIE ET SÉCURITÉ CIVILE :**

M. Fernand Leclerc  
M. Daniel Braun  
M. Herman Herbers  
M. Camille Auble  
(membre suppliant: Mme Sylvie Giroux)

### **LOISIRS INTERMUNICIPAUX :**

M. Francis Malenfant  
M. Daniel Braun  
M. Herman Herbers  
M. Camille Auble

### **VOIRIE :**

M. Charles Brochu  
M. Fernand Leclerc  
M. Herman Herbers  
M. Camille Auble

### **SOCIAUX ÉCONOMIQUES ET BIBLIOTHÈQUE :**

Mme Sylvie Giroux  
Mme Audrey Mailhot  
M. Herman Herbers  
M. Camille Auble

### **ADMINISTRATION:**

Mme Sylvie Giroux  
M. Daniel Braun  
M. Herman Herbers  
M. Camille Auble

### **LOISIRS :**

Mme Marie-Claude Juneau Poudrier  
Mme Audrey Mailhot  
M. Francis Malenfant  
Mme Sylvie Giroux  
Mme Francesca Lebrasseur  
M. Herman Herbers  
M. Camille Auble



## ÉCONOLOGIS

### Un service gratuit pour les ménages à revenu modeste

Le programme Éconologis de Transition énergétique Québec est de retour pour la saison 2021-2022. Ce sont des milliers de ménages à revenu modeste qui bénéficient chaque année de conseils et de services en efficacité énergétique leur permettant de mieux se préparer pour l'hiver tout en améliorant le confort de leur résidence.

Éconologis comporte deux volets. Le premier inclut des conseils pratiques pour économiser en matière de chauffage et d'électricité et la réalisation de travaux légers pour faire face à l'hiver, comme le calfeutrage de fenêtre, l'installation de coupe-froid, l'isolation de prise électrique, etc. Le deuxième volet prévoit le remplacement de thermostats mécaniques pour des électroniques, programmables ou non, sous certaines conditions.

Pour bénéficier du programme Éconologis, le participant doit respecter les seuils de revenus avant impôt. Pour le volet 2, il doit également recevoir une facture d'énergie pour le chauffage de son domicile. Finalement, aucun occupant du logement ne doit avoir reçu la visite d'un conseiller dans le cadre du programme Éconologis ou d'un programme de même nature géré par Transition énergétique Québec, et ce, au cours des cinq dernières années ou des trois dernières années s'il a déménagé.

Pour obtenir plus d'information sur les critères d'admissibilité et prendre rendez-vous avec un conseiller, communiquez avec l'ACEF Estrie au 819 563-1585 ou appelez Transition énergétique Québec au **1 866 266-0008**. Tous les détails du programme sont accessibles sur [Quebec.ca/econologis](http://Quebec.ca/econologis).

[www.transitionenergetique.gouv.qc.ca/residentiel/programmes/econologis](http://www.transitionenergetique.gouv.qc.ca/residentiel/programmes/econologis)

Éconologis est un programme saisonnier offert d'octobre 2021 à mars 2022 qui permet d'obtenir des conseils personnalisés et des produits liés à l'efficacité énergétique à la maison, peu importe, la forme d'énergie utilisée.

En Estrie, le programme est livré par l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF Estrie), qui privilégie la défense et la promotion des droits et des intérêts des consommateurs et des consommatrices avec un souci particulier pour les personnes à faible ou moyen revenu

Source :

Hugo Payeur 819 563-8144 Coordonnateur du programme

Éconologis, région de l'Estrie Licence R.B.Q. # 5650-3352-01



## Cleveland November 2021

### Municipal Elections 2021 — Results

For the official results:

[www.cleveland.ca/election-municipale-2021/](http://www.cleveland.ca/election-municipale-2021/)



All elected without opposition: • Mr. Herman Herbers - Mayor

- Mr. Daniel Braun - district 1
- Mr. Fernand Leclerc - district 2
- Mr. Francis Malenfant - district 3
- Ms Audrey Mailhot - district 4
- Ms Sylvie Giroux - district 5

We would like to thank Mr. Johnny Vander Wal for his loyal service and involvement in the municipality over the last 22 years and Mr. Éric Courteau for his involvement and loyal service over the last 8 years! Thank you for everything!

*«On behalf of the municipal councillors, I would like to thank you, for the trust you place in your councillors and administration of the Municipality of Cleveland. I am very proud to see the addition of a second female voice around the board table and also to notice that the median age has dropped! «We will continue our commitment and interventions towards our citizens (young and old) already established in Cleveland, and we want to attract newcomers to our region and guarantee them the best possible services. We are aware that our citizens are directly impacted by the decisions of their elected representatives in their daily lives. Our priorities remain the maintenance and safety of our roads, providing recreational and park services, supporting our NPOs (Non-Profit Organizations) and various sports and cultural organizations. All this, respecting the Cleveland citizens ability to pay and ensuring that we invest the taxes collected wisely and ensure the best quality of services.»*

*Herman Herbers*, Mayor of Cleveland

### Municipalité du Canton de Cleveland



292, chemin de la Rivière  
Canton de Cleveland, Qc, J0B 2H0  
Tél. : 819 826-3546  
Fax : 819 826-2827  
Follow us on Facebook

